



**Kode der Ausschreibung
AOV/SUA-SF 030/2016**

Erkennungskode CIG:

Los 1: 6732583F3C

Los 2: 6732595925

Los 3: 6732599C71

Los 4: 6732617B4C

Los 5: 6732623043

Los 6: 6732629535

Los 7: 6732639D73

Einheitskode CUP:

B42E06000210003

Erläuterungsanfragen Nr. 19 - 25

**Codice gara
AOV/SUA-SF 030/2016**

Codice CIG:

lotto 1: 6732583F3C

lotto 2: 6732595925

lotto 3: 6732599C71

lotto 4: 6732617B4C

lotto 5: 6732623043

lotto 6: 6732629535

lotto 7: 6732639D73

Codice CUP:

B42E06000210003

Chiarimenti n. 19 - 25

**Frage Nr. 19**

Los 6

Für jeden Typ Vorhang stellen wir eine Differenz zwischen den in den Grundrissen eingezeichneten und den in der Kostenschätzung angeführten Mengen fest. Die Unterschiede sind bedeutend und - nachdem es nicht möglich ist, einen Lokalausgleich durchzuführen - bestehen für uns Schwierigkeiten, das erforderliche Material für die Herstellung der Rollen zu berechnen. Ist es möglich, weitere Angaben zu erhalten? Anbei einige Beispiele:

Kodex 078 - Rollvorhang H 230: in der Ausschreibung vorgesehen 208,4 lfm; aus den Plänen ersichtliche Maße ca. 89 lfm.

Kodex 112 - Verdunkelungsvorhang elektrisch: in der Ausschreibung vorgesehen 1 Stück, aus den Plänen im 3. OG ersichtlich 3 Stück. Außerdem fehlt die Angabe zur Höhe des Vorhanges.

Kodex 114 - Verdunkelungsvorhang auf Schienen: in der Ausschreibung vorgesehen 7 Stück, aus den Plänen ersichtlich 10 Stück. Außerdem fehlt die Angabe zur Höhe des Vorhanges.

Kodex 115A und Kodex 115B: in den Plänen sind die Vorhänge mit Kodex 115 eingezeichnet; Welche Höhe sollen wir in diesem Fall in Betracht ziehen?

Antwort Nr. 19

Es sind die in der Kostenschätzung angeführten Mengen zu beachten.

Kodex 078:

Es sind die in der Kostenschätzung angeführten Mengen zu beachten.

Kodex 112:

Im Langtext ist spezifiziert, dass es sich um einen 3-teiligen Vorhang handelt. Die Höhe ist im Langtext angegeben und beträgt 3,95 m.

Kodex 114:

Im Langtext sind die Maße angegeben (L8,00m x h1,00m ca) und in der Kostenschätzung die Menge (7), diese Angaben sind zu beachten.

Kodex 115A und 115B:

In der Kostenschätzung sind die Mengen (lfm) für beide Positionen angeführt, diese Angaben sind zu beachten.

Domanda n. 19

Lotto 6

Per ogni tipologia di tenda segnaliamo delle discordanze tra le quantità segnate sulle piantine e le quantità inserite nella stima dei costi. Le differenze sono significative e, non avere la possibilità di fare un sopralluogo, ci troviamo in difficoltà di conteggiare il materiale occorrente per il confezionamento dei rulli. E' possibile avere altre indicazioni in tal senso? Facciamo qualche esempio riscontrato:

Codice 078 - Tende a rullo H 230: in gara previsti mt. 208,4; misure segnate sulle piantine cca 89 mt.

Codice 112 - Tenda a rullo oscurante elettrica : in gara prevista pezzi 1, misure segnate sulla pianta del Piano Terra pz 3. Inoltre manca l'altezza della tenda

Codice 114 - Tende oscurante con guide: previste in gara pezzi 7, misure segnate sulla pianta del piano terra pezzi 10. Inoltre manca l'altezza della tenda

Codice 115A e codice 115B: sulle piantine sono segnate le tende con il codice 115; in questo caso che altezze prendiamo in considerazione?

Risposta n. 19

Attenersi alle quantità inserite nella stima.

Codice 078:

attenersi alle quantità indicate nella stima

Codice 112:

nel testo esteso è specificato che si tratta di una tenda suddivisa in 3 pannelli. L'altezza è specificata nel testo esteso ed è di m 3,95

Codice 114:

nel testo esteso sono indicate le misure (L8,00m x h1,00m ca) e nella stima le quantità (7), attenersi a quanto indicato

Codice 115A e 115B:

nella stima sono indicati i ml per entrambi i codici attenersi a quanto indicato

**Frage Nr. 20**

Müssen in Bezug auf das Los 4 der technische Bericht und die entsprechenden technischen Datenblätter nur für die Position 26 oder auch für die Position 27 abgegeben werden?

Antwort Nr. 20

Nur für die Position 26.

Frage Nr. 21

Bei dem Muster von Los 6 wurde das angegebene Maß von 100x100cm auf das gesamte Außenmaß bezogen. Für die Kommission wäre es von Vorteil, wenn das Mustermaß eine Toleranz von +10% aufweist, da somit der Mechanismus besser ersichtlich und testbar ist.

Antwort Nr. 21

Für das Außenmaß des Musters wird eine Toleranz von +10% zugelassen.

Frage Nr. 22

Mit Bezug auf Los 4, Seite 47 der Ausschreibungsbedingungen wird verlangt, dass der Umschlag mit der technischen Dokumentation versiegelt sein muss. Ist Siegelwachs verlangt oder gehen auch andere Arten von Siegel in Ordnung? Müssen auch die Kartone mit den Mustern versiegelt sein?

Antwort Nr. 22

Im Sinne der Ausschreibungsbedingungen (S. 23) müssen die gesamten für die Teilnahme an der Ausschreibung notwendigen Unterlagen sowie die technische Dokumentation und das Preisangebot von den Bietern erstellt werden und werden von der Verwaltung ausschließlich über das telematische Ankaufsystem entgegengenommen, das über die Adresse www.ausschreibungen-suedtirol.it / www.bandialtoadige.it zugänglich ist.

Lediglich die Muster müssen gemäß den Modalitäten der Ausschreibungsbedingungen S. 47 ff abgegeben werden. Der Karton mit dem Muster muss demnach versiegelt abgegeben werden. Es ist nicht unbedingt Siegelwachs notwendig. Der Siegel muss aber derart sein, dass er verhindert, dass der Karton geöffnet und am Karton Hand angelegt werden kann, ohne dass sichtbare Spuren bleiben.

Domanda n. 20

Facendo riferimento al lotto N.4, la relazione tecnica e le relative schede devono essere prodotte solo per la posizione 26 o anche per la posizione 27?

Risposta n. 20

Solo per la voce 26.

Domanda n. 21

Per il campione del lotto 6 la misura è stata fissata con 100x100 cm per l'ingombro esterno. Per la commissione sarebbe un vantaggio, se la misura del campione potesse avere una tolleranza del +10%, perché in tal modo sarebbe visibile e valutabile meglio il meccanismo.

Risposta n. 21

Per la misura esterna del campione viene accettata una tolleranza del +10%.

Domanda n. 22

Con riferimento al lotto 4, pag. 47 del disciplinare di gara si richiede di sigillare il plico contenente la documentazione tecnica. E'richiesta la ceralacca o vanno bene anche altri tipi di sigilli? Devono essere sigillati anche i cartoni contenente i campioni?

Risposta n. 22

Ai sensi del disciplinare di gara (pag. 23) tutta la documentazione necessaria per la partecipazione alla gara, compresa la documentazione tecnica e l'offerta economica, dovrà essere predisposta dai concorrenti e ricevuta dalla stazione appaltante esclusivamente per mezzo del sistema telematico di acquisto, accessibile all'indirizzo www.bandialtoadige.it / www.ausschreibungen-suedtirol.it.

Solamente i campioni devono essere presentati con le modalità previsti nel disciplinare di gara, pag. 47 ss. I cartoni contenente i campioni devono essere sigillati. Non è richiesto per forza la ceralacca. Il sigillo però deve essere tale da impedire che il cartone potesse essere aperto e manomesso senza che ne restasse traccia visibili.

**Frage Nr. 23**

Laut Ausschreibungsbedingungen ist das Unternehmen, welches im Besitz der ISO 9001 ist von der Pflicht zur Abgabe einer Kautions befreit. Nun steht unter Punkt B Seite 30, dass „die Bürgschaftserklärung auch von einem anderen Bürgen ausgestellt werden kann, als von dem der die provisorische Kautions gestellt hat“. Müssen wir nun eine provisorische Kautions stellen oder nur eine Bürgschaftserklärung?

Antwort Nr. 23

Der Bieter, welcher im Sinne von Art. 27 Abs. 12 des L.G. Nr. 16/2015 von akkreditierten Stellen nach den europäischen Normen der Serien UNI CEI EN 45000 und UNI CEI EN ISO/IEC 17000 die Zertifizierung des Qualitätsmanagementsystems nach den europäischen Normen der Serie UNI CEI ISO 9000 bescheinigt wird, muss **KEINE** provisorische Kautions hinterlegen. Sie müssen aber eine Bürgschaftserklärung hinterlegen.

Frage Nr. 24

In den Ausschreibungsbedingungen unter Punkt 3.5 Absatz d) wird verlangt, im Besitz der Voraussetzungen der gleichwertigen Lieferungen (für jedes einzelne Los) zu sein. Wie muss dies bewiesen werden?
Im Teilnahmeantrag „Anlage A1“ gibt es dazu keine Felder zum Ausfüllen. Auf Seite 60 der Ausschreibungsbedingungen versteht man, dass nur der Zuschlagsempfänger die Voraussetzungen beweisen muss. Wie muss man sich verhalten.

Domanda n. 23

Ai sensi del disciplinare di gara l'operatore economico in possesso del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9001 non ha l'obbligo di presentare una cauzione. Sotto punto B, pagina 30 c'è scritto però che "deve essere allegata a pena di esclusione la scansione della dichiarazione di impegno di un fideiussore anche diverso da quello che ha rilasciato la garanzia provvisoria". Di deve quindi consegnare una cauzione provvisoria o non si deve presentare una cauzione provvisoria?

Risposta n. 23

Ai sensi dell'art. 27, comma 12, L.P. n. 16/2015 gli operatori economici ai quali sia stata rilasciata, da organismi accreditati, ai sensi delle norme europee della serie UNI CEI EN 45000 e della serie UNI CEI EN ISO/IEC 17000, la certificazione del sistema di qualità conforme alle norme europee della serie UNI EN ISO 9000 **NON** devono presentare una cauzione provvisoria. Devono però consegnare la scansione della dichiarazione di impegno di un fideiussore.

Domanda n. 24

Nel disciplinare, al punto 3.5 comma d) viene richiesto di essere in possesso del requisito relativo alle forniture analoghe (questo per ogni lotto). Come deve essere dimostrato? Nella domanda di partecipazione "allegato A1" non vi sono campi da compilare in merito. A pagina 60 del disciplinare pare di capire che solo l'aggiudicatario debba dimostrare il requisito. Come ci si deve comportare?

**Antwort Nr. 24**

Laut Art. 23bis des L.G. Bozen 17/1993 wird die Überprüfung der Teilnahmevoraussetzungen, welche nach Bewertung der Angebote durchzuführen ist, auf den Zuschlagsempfänger beschränken.

In diesem Falle gilt die Teilnahme an den Verfahren als Erklärung zum Besitz der von der staatlichen Gesetzgebung vorgegebenen und in Ausschreibungsunterlagen näher ausgeführten und eventuell vervollständigten allgemeinen und besonderen Voraussetzungen

Gemäß Ausschreibungsbedingungen, Teil III, Punkt 1 (S. 60) fordert die Agentur nach der Ausarbeitung der definitiven Rangordnung, unbeschadet der Vorschriften laut Art. 85, 86 und 87 des GvD 50/2016, den Wirtschaftsteilnehmer, der erster in der Rangordnung ist mittels einer schriftlichen Mitteilung über die zertifizierte E-Mail-Adresse (Zep), auf, innerhalb der vorgegebenen Frist von 10 Tagen ab Erhalt der Anfrage die Unterlagen zum Beweis der Voraussetzung zu übermitteln.

Frage Nr. 25

Es wird in Bezug auf die Voralge A1ter des Unterauftragnehmers gefragt, ob es notwendig ist, dass es obligatorisch ist, dass die drei als Unterauftragnehmer angegebenen Unternehmen, die diese Vorlage ausfüllen, digital unterzeichnen müssen. Falls die digitale Unterschrift nicht zur Verfügung steht, kann auch auf eine andere Art und Weise unterschrieben werden?

Antwort Nr. 25

Die Anlage A1ter **MUSS** von Unterauftragnehmer unterschrieben werden.

Bezüglich der Art der Unterzeichnung der Unterlagen verweise ich auf Seite 11 der Ausschreibungsbedingungen, welche folgendes vorsehen:

*„Die Rechtsträger und die gesetzlichen Vertreter der **Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in Italien**, die an der Ausschreibung teilnehmen möchten, müssen über ein gültiges Zertifikat einer **digitalen Unterschrift** verfügen, das von einer Stelle ausgestellt wurde, die im öffentlichen Verzeichnis der bei der Agentur AGID (<http://www.agid.gov.it>) akkreditierten Zertifizierungsstellen enthalten ist, das gemäß Artikel 29 Absatz 1 des Gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005 Nr. 82 vorgesehen ist.*

Risposta n. 24

Ai sensi dell'art. 23bis della L.P. di Bolzano 17/1993 la verifica del possesso dei requisiti di partecipazione avviene in capo all'aggiudicatario, successivamente alla valutazione delle offerte. In tal caso la partecipazione alle procedure vale quale dichiarazione del possesso dei requisiti di ordine generale e speciale come stabiliti dalla normativa nazionale, specificati ed eventualmente integrati dal disciplinare di gara.

Ai sensi sel disciplinare di gara parte III, punto 1 (pag. 60) l'Agenzia, fatto salvo quanto stabilito ai sensi degli artt. 85, 86 e 87 del D.Lgs. 50/2016, inviterà dopo la stesura della graduatoria definitiva l'operatore economico primo in graduatoria, mediante comunicazione scritta a mezzo PEC, ad esibire entro il termine stabilito di 10 giorni dal ricevimento della richiesta, documentazione per la comprova del requisito.

Domanda n. 25

Si richiede per Modello A1 ter del Subappaltatore se è necessario che le tre aziende indicate come subappaltatori devono obbligatoriamente apporre la firma digitale sul modulo che devono compilare e nel caso invece la firma digitale non fosse disponibile si potesse fare in altro modo .

Risposta n. 25

L'allegato A1ter **DEVE** essere firmato dal subappaltatore.

In riguardo alla modalità di firmare la documentazione rinvio alla pagina 11 del disciplinare di gara, il quale prevede quanto segue:

*“I titolari ed i legali rappresentanti degli **operatori economici con sede in Italia** che intendono partecipare all'appalto dovranno essere in possesso di un dispositivo di **firma digitale** in corso di validità rilasciato da un organismo incluso nell'elenco pubblico dei certificatori, accreditati presso l'Agenzia per l'Italia digitale AGID (<http://www.agid.gov.it>), come previsto all'articolo 29, comma 1, del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82.*



Bei Fehlen der digitalen Unterschrift müssen **die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz in Eu-Ländern** über eine gültige **fortgeschrittene elektronische Signatur** verfügen, die auf einem gültigen qualifizierten Zertifikat beruhen und die von einer sicheren Signaturerstellungseinheit erstellt werden (Richtlinie 1999/93/EG vom 13.12.1999). **Die Wirtschaftsteilnehmer mit Sitz außerhalb der EU** können einen Scan des vom gesetzlichen Vertreter unterschriebenen Angebots zusammen mit einem Personalausweis des Unterfertigten schicken.“

In mancanza di una firma digitale gli **operatori economici con sede in UE** dovranno essere in possesso di **firma elettronica avanzata** in corso di validità basata su un certificato qualificato e creato mediante un dispositivo per la creazione di una firma sicura (direttiva 1999/93/CE del 13 dicembre 1999).

Gli **operatori economici con sede extra UE** possono inviare la scansione di offerta economica sottoscritta dal rappresentante legale, accompagnato da documento di identità del sottoscrittore.”